Il Sindaco sottopone alla Giunta Comunale l'allegata proposta di delibera avente per oggetto:

"CORSI DI ATTIVITA' FISICO MOTORIA PER GLI ANZIANI ORGANIZZATI DALLA ASSOCIAZIONE ARCI-UISP DI SESTO SAN GIOVANNI. APPROVAZIONE DELLA CONVENZIONE TRA AMMINISTRAZIONE COMUNALE E L'ARCI-UISP PER LE STAGIONI SPORTIVE 2008/2009, 2009/2010, 2010/2011."

LA GIUNTA COMUNALE

- Vista l'allegata proposta di delibera;
- Ritenuto di approvarla, riconoscendone il contenuto;
- Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 49 1° comma del D. Lgs. n. 267/00, come da foglio allegato;
- Con voti unanimi, espressi nelle forme di legge;

DELIBERA

1. di approvare, l'allegata proposta avente ad oggetto:

"CORSI DI ATTIVITA" FISICO MOTORIA PER GLI ANZIANI ORGANIZZATI DALLA ASSOCIAZIONE ARCI-UISP DI SESTO SAN GIOVANNI. APPROVAZIONE DELLA CONVENZIONE TRA AMMINISTRAZIONE COMUNALE E L'ARCI-UISP PER LE STAGIONI SPORTIVE 2008/2009, 2009/2010, 2010/2011."

ALLEGATI:

Proposta di deliberazione (1 pagina) Relazione a firma del Funzionario Massimo Martini (4 pagine) Convenzione (3 pagine) Foglio pareri (1 pagina) n. seduta del

Oggetto: Corsi di attività fisico motoria per gli anziani organizzati dalla Associazione ARCI - UISP di Sesto San Giovanni. Approvazione della convenzione tra l'Amministrazione Comunale e l'ARCI - UISP per le stagioni sportive 2008/2009, 2009/2010 e 2010/2011.

LA GIUNTA COMUNALE

Vista l'allegata proposta del servizio sport e politiche giovanili in data 10 giugno 2008, che si intende fare parte integrante del presente atto;

Visto il testo della convenzione chiamato a far parte integrante del presente provvedimento;

Visti i pareri espressi a norma dell'art. 49 comma 1° del D. Lgs. 267 del 18/08/2000, e successive modifiche ed integrazioni, come da foglio allegato;

Richiamato l'art. 134 comma 4° del D. Lgs. 267 del 18/08/2000 e successive modifiche ed integrazioni;

Con voti unanimi, espressi nelle forme di legge, anche per quanto riguarda l'immediata eseguibilità della presente deliberazione;

DELIBERA

- 1) di approvare l'iniziativa dell'Associazione ARCI UISP di svolgere corsi di attività fisico motoria per gli anziani;
- 2) di approvare a tal fine il testo della convenzione in 14 articoli e tre pagine, avente ad oggetto: "svolgimento dei corsi di attività fisicomotoria per gli anziani da parte dell'associazione ARCI UISP di Sesto San Giovanni per le stagioni sportive 2008/2009, 2009/2010 e 2010/2011";
- 3) di dare atto che la convenzione sarà stipulata con l'ARCI UISP ad avvenuta esecutività della presente deliberazione;
- 4) di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 comma 4° del D. Lgs. 267/2000.



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

Pareri espressi ai sensi dell'art. 49 comma 1° del D. Lgs. 267 del 18/8/2000 e successive modifiche ed integrazioni sulla proposta di deliberazione relativa a:

Oggetto:

Corsi di attività fisico motoria per gli anziani organizzati dalla Associazione ARCI - UISP di Sesto San Giovanni. Approvazione della convenzione tra l'Amministrazione Comunale e l'ARCI – UISP per le stagioni sportive 2008/2009, 2009/2010 e 2010/2011.

Parere tecnico favorevole

IL DIRIGENTE Federico Ottolenghi

Parere contabile

Iì,

Il Responsabile del Servizio Ragioneria Dott.ssa Flavia Orsetti



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

Oggetto: Corsi di attività fisico motoria per gli anziani organizzati dalla Associazione ARCI - UISP di Sesto San Giovanni. Approvazione della convenzione tra l'Amministrazione Comunale e l'ARCI - UISP per le stagioni sportive 2008/2009, 2009/2010 e 2010/2011.

RELAZIONE

I corsi di nuoto e di ginnastica per anziani (cittadini di età superiore a 50 anni) sono organizzati dall'associazione sportiva dilettantistica ARCI – UISP, associazione che ha dato inizio a questa attività a Sesto San Giovanni nella stagione sportiva 1979/1980, con un corso di quattro mesi alla piscina di via Marzabotto che vide la partecipazione di un gruppo di 100 persone.

Da allora a oggi, l'attività è stata organizzata di anno in anno, senza soluzione di continuità, fino a toccare il numero di 1.357 cittadini utenti nella stagione sportiva 2007/2008 ormai conclusa.

La composizione statistica nell'anno 2007/2008 del gruppo sociale per classi anagrafiche è la seguente:

- dai 50 ai 60 anni = 15%
- dai 60 ai 70 anni = 49.50%
- oltre i 70 anni = 35,50%;

L'attività è organizzata come dettagliato nella convenzione per il periodo 2008/2011, della quale si propone l'approvazione. Il Comune supporta l'attività concedendo l'utilizzo gratuito degli spazi sportivi indicati all'art. 7 e decide la tariffa che i cittadini utenti corrispondono all'associazione ARCI – UISP, che per la prossima stagione sportiva è prevista nell'importo di € 115,00.

La tariffa così determinata comprende il costo della visita medica di idoneità presso il Centro di Medicina Sportiva, la copertura assicurativa, il costo delle attività sportive che consistono in n. 2 ore di corso a settimana per una media di 30 / 32 settimane a stagione sportiva, oltre ai costi per i servizi accessori (le pulizie della palestra Tonale e delle palestre della scuola di Danza) nonché i costi organizzativi della stessa associazione.

Si tratta di una tariffa che difficilmente può trovare riscontro nell'operato di altri soggetti pubblici e che spiega perché il Comune, approvando l'iniziativa, esenta l'associazione ARCI – UISP dai costi di mantenimento dei beni oggetto di concessione in uso temporaneo, posto che ciò determinerebbe inevitabilmente un incremento della tariffa a carico dei cittadini utenti con ricadute negative rispetto al numero delle adesioni.

A sostegno della valutazione di congruità sulla tariffa, si menzionano in proposito due esempi offerti da Milanosport, tratti dal sito web della società, inerenti analoghe attività



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

svolte in piscine comunali prossime alla città di Sesto San Giovanni per corsi della durata indicativa di un quadrimestre:

- alla piscina Suzzani, sono previste riduzioni per i cittadini "over 60" a partire da € 180,00 per il nuoto e a partire da € 179,00 per la ginnastica;
- alla piscina De Marchi è previsto, per i cittadini "over 55", martedì mattina alle ore 10,00, un corso mono settimanale con lezioni di 50', per un costo di € 170,00.

Infine, per concludere sul punto della tariffa, il costo annuo pro capite di \leq 115,00 presenta un aumento di \leq 7,00 (+ 6,48%) rispetto alla tariffa 2005/2006 di \leq 108,00 quindi entro il limite dell'indice ISTAT nel triennio 2005/2008 (+ 7%).

L'organizzazione oraria del servizio, e la conseguente messa in disponibilità degli spazi comunali, come si può leggere all'art. 7 della convenzione, segue un criterio di ragionevolezza: la risposta al bisogno di cittadini non - o non più - attivi lavorativamente, quindi senza la limitazione dei bisogni di cittadini impegnati in attività di studio / lavoro, si svolge sempre il mattino per i corsi di nuoto e prevalentemente al mattino, con 2 sole eccezioni, per i corsi di ginnastica.

Per quanto attiene l'inquadramento giuridico, l'istituto applicato è quella della concessione in uso gratuito di beni di proprietà pubblica. Il Comune mette infatti a disposizione gratuitamente alcune delle strutture sportive cittadine per l'alto valore sociale che l'attività rispecchia, trattandosi di pratica sportiva svolta, oltre che senza fini di lucro, con chiare ed evidenti finalità di prevenzione e tutela della salute dei destinatari della stessa: come indica la pubblicistica in materia.

La proposta di assegnare per il prossimo triennio 2008/2011 gli spazi utilizzati da ARCI – UISP nel triennio di attività 2005/2008, rispecchia il vigente Regolamento di concessione degli impianti sportivi comunali che, all'art. 6 – "criteri" stabilisce che: "gli spazi già avuti in assegnazione l'anno precedente, nei luoghi e negli orari definiti, saranno di norma riconfermati, purché le società sportive o sezioni di polisportive li abbiano effettivamente e correttamente utilizzati e le stesse possiedano ancora le caratteristiche necessarie di cui ai commi 1 e 2 dell'art. 3 del presente regolamento". In proposito, si da atto che ARCI – UISP ha utilizzato gli spazi secondo i principi appena richiamati e che la stessa associazione possiede ancora il requisito dell'iscrizione all'Albo comunale delle associazioni.

Oltre all'alto valore sociale, si specifica che si tratta di un'iniziativa a carattere originale, che è stata avviata oltre 25 anni fa e che, da allora, non sono pervenute né concrete proposte di svolgere la stessa attività da parte di altri soggetti, né concrete proposte di svolgere altre attività sportivo-motorie per la popolazione anziana a tariffe sociali da parte di associazioni sportive dilettantistiche; pertanto allo stato degli atti non sussistono altre proposte per svolgere il servizio.



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

Con ciò si significa che l'assegnazione degli spazi ad ARCI – UISP non costituisce un diritto di esclusiva e pertanto, nel rispetto del principio di *par condicio*, qualora altre associazioni sportive dilettantistiche iscritte all'albo comunale delle associazioni prospettassero proposte di uguale valore sociale e standard tecnico, le stesse saranno considerate ai fini della pianificazione degli spazi previsti nella convenzione, purché prodotte all'ufficio sportivo entro il termine stabilito dall'art. 4, c. 3, del Regolamento di concessione degli impianti sportivi comunali, ossia entro il 30 maggio di ciascun anno.

Considerate dunque sia la valenza sociale sia l'originalità dell'iniziativa, si ritiene di confermare il sostegno dell'Amministrazione, concedendo a tal fine l'uso gratuito delle seguenti strutture di proprietà comunale:

struttura	Giorni	fascia oraria
palestra Tonale	da lunedì a sabato	09,00 : 17,30
palestra blu Palasesto	lunedì, martedì, giovedì, venerdì	09,00 : 12,00
palestra rossa Palasesto		14,30 : 17,30
piscina Olimpia	martedì, venerdì	09,15 : 13,00
piscina De Gregorio	lunedì, giovedì	09,00 : 14,00
palestre (3) scuola Danza	lunedì, martedì, giovedì, venerdì	09,00 : 12,00

dandosi nel contempo atto che strutture ed impianti potranno mutare in relazione ai programmi dell'Amministrazione, senza alcun diritto di rivalsa da parte dell'Associazione anche in caso di non previste soluzioni di continuità dei servizi.

Sulle strutture concesse si specifica inoltre che:

- la palestra Tonale, in quanto unica struttura del Comune non collocata all'interno di edificio scolastico, è libera da altri usi dalle ore 9 alle ore 17,30 quando viene lasciata da ARCI – UISP per essere utilizzata da altre associazioni sportive del territorio:
- le palestre del Palasesto sono destinate per la disponibilità resa dal concessionario H.C.
 Diavoli Rossoneri nella relazione gestionale presentata all'atto dell'offerta di gara, alla voce "giornate riservate all'Amministrazione Comunale / spazi riservati", nonché ai successivi accordi operativi come da nota prot. sez. n. 929 del 06/8/1997;
- gli spazi nelle piscine Olimpia e De Gregorio rispecchiano gli impegni in capo al concessionario G.E.A.S. Nuoto come da contratto stipulato in data 11 dicembre 2007, n. 49732 di Repertorio, nonché come da capitolato speciale parte integrante dello stesso;
- gli spazi della scuola di Danza sono resi disponibili secondo il parere formulato dalla direzione della stessa scuola comunicato con nota del Direttore dei Servizi Cultura e Sistema Bibliotecario del 21 maggio 2008;
- l'Associazione ARCI UISP assicura la corretta conduzione di tali strutture oltre ai relativi compiti gestionali stabiliti dall'art. 8 "Responsabilità e doveri di chi ottiene l'uso dell'impianto" del Regolamento di concessione degli impianti sportivi comunali con la sola eccezione delle strutture del Palasesto e delle piscine comunali, per le quali si applicano i patti contrattuali in essere con i rispettivi concessionari, che pongono ad onere degli stessi i compiti di custodia, pulizia, manutenzione ordinaria.



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

Sul testo della convenzione, si dà atto inoltre che:

- a) la durata del rapporto è prevista di tre anni, quindi fino al 2011, ritenendo questo il tempo idoneo alla programmazione delle attività e alla rilevazione dei benefici apportati agli utenti;
- b) gli importi delle coperture assicurative per gli utenti pari a € 25.882,84 in caso decesso, fino a € 77.468,23 in caso di invalidità permanente e fino a € 1.291,44 per il rimborso di spese di cura, sono allineati a quelli previsti dal settore di riferimento dell'attività e considerano la caratterizzazione anagrafica degli utenti stessi. Si vedano, in proposito, i seguenti esempi di polizze assicurative indicate secondo i rispettivi soggetti assicurati:
 - i) Centro Nazionale Sportivo Libertas atleti associati: € 30.000,00 in caso di decesso ed € 35.000,00 in caso di invalidità permanente;
 - ii) ANPI Polisportiva atleti associati: € 25.900,00 in caso di decesso ed € 77.500,00 in caso di invalidità permanente;
 - iii) F.I.G.C. dirigenti e collaboratori: € 51.646,00 sia in caso di decesso sia in caso di invalidità permanente;
- c) le polizze assicurative di ARCI UISP si affiancano alla copertura dell'Amministrazione per il rischio d'incendio stipulata con la società INA ASSITALIA – n. 54/357140, nonché alle polizze assicurative stipulate per il Palasesto e per le piscine dai rispettivi concessionari per le responsabilità professionali e gestionali in capo agli stessi;
- d) l'associazione ARCI UISP è inoltre impegnata a stipulare una polizza assicurativa per responsabilità civile verso terzi che prevede un massimale per sinistro non inferiore a € 1.500.000,00;
- e) l'importo del deposito cauzionale pari a €516,46 è quello stabilito dalla deliberazione di Consiglio Comunale n. 158 del 1997, tuttora vigente.

In ultimo si prende atto che al fine di presentare la proposta di corsi dell'Associazione, si prevede che ogni anno, a inizio stagione sportiva, si svolga un'assemblea rivolta a tutti gli utenti interessati, da svolgere nella Sala del Consiglio comunale.

Si propone pertanto:

- 1) di approvare l'iniziativa dell'Associazione ARCI UISP di svolgere corsi di attività fisico motoria per gli anziani;
- 2) di approvare a tal fine il testo della convenzione in 14 articoli e tre pagine, avente ad oggetto: "svolgimento dei corsi di attività fisicomotoria per gli anziani da parte dell'associazione ARCI UISP di Sesto San Giovanni per le stagioni sportive 2008/2009, 2009/2010 e 2010/2011";



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

3) di dare atto che la convenzione sarà stipulata con l'ARCI – UISP ad avvenuta esecutività della presente deliberazione;

Si propone infine di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 comma 4° del D. Lgs. 267/2000, al fine di consentire per tempo ad ARCI – UISP di procedere con le misure atte all'organizzazione dei corsi.

Sesto San Giovanni, 11 giugno '08

Il Funzionario Massimo Martini

Si concorda sul parere espresso.

Il Direttore Federico Ottolenghi

CONVENZIONE PER LO SVOLGIMENTO DEI CORSI DI ATTIVITA' FISICOMOTORIA PER GLI ANZIANI DA PARTE DELL'ASSOCIAZIONE ARCI – UISP DI SESTO SAN GIOVANNI PER LE STAGIONI SPORTIVE 2008/2009, 2009/2010 e 2010/2011.

Tra l'Amministrazione Comunale della Città di Sesto San Giovanni (MI) rappresentata dal Direttore di Servizio Sport e Politiche Giovanili, Dott. Federico Ottolenghi, domiciliato per la carica presso la sede centrale dell'A.C.;

e l'ARCI – UISP di Sesto San Giovanni (MI), rappresentata dal Presidente pro tempore, sig.ra Adelina Mazzaroli Rinaldi, domiciliata per la carica presso la sede sociale di Via Tonale 40;

Si conviene e stipula quanto segue :

Cod. Fisc. 02253930156 - Part. IVA 00732210968



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

- **Art. 1** L'Associazione ARCI UISP, con sede in Sesto San Giovanni, via Tonale 40, si impegna a organizzare corsi di attività fisico motoria per i residenti oltre i 50 anni di età nelle stagioni sportive 2008/2009, 2009/2010 e 2010/2011.
- **Art. 2** I corsi, si articolano, secondo le richieste degli utenti, in corsi di nuoto o di attività fisico motoria da praticarsi in palestre.
- **Art. 3** I corsi inizieranno nel mese di novembre di ciascuna stagione e si protrarranno fino al mese di maggio dell'anno sequente, con frequenze bisettimanali.
- **Art. 4** L'Associazione ARCI UISP prepone ai corsi personale con adeguata preparazione professionale e con specializzazione per attività motorie rivolte alla categoria degli utenti partecipanti ai corsi stessi. A tal fine l'Associazione organizza periodici corsi di aggiornamento per le figure professionali impegnate in tale attività. I rapporti di lavoro e/o collaborazione sono stipulati in applicazione delle vigenti norme, quindi anche nel rispetto del divieto d'attività extra professionali per i dipendenti pubblici. I rapporti di lavoro e/o collaborazione sussistono tra ARCI UISP e gli operatori preposti ai corsi, senza alcuna possibilità per gli stessi operatori di pretendere alcuna forma di riconoscimento giuridico e/o economico nei confronti dell'Amministrazione Comunale.
- **Art. 5** L'Associazione ARCI UISP risponde del regolare svolgimento dei corsi, nonché del preventivo accertamento della idoneità fisica dei partecipanti alle attività, tramite visita presso idoneo Centro di Medicina Sportiva, il cui costo è già compreso nella tariffa di cui al seguente art. 11.
- Art. 6 L'Associazione ARCI UISP è provvista di copertura assicurativa per gli utenti ed il personale preposto ai corsi, per eventuali danni che dovessero derivare agli stessi in conseguenza dello svolgimento delle attività programmate, con i seguenti massimali per evento: €25.882,84 in caso decesso, fino a €77.468,23 in caso di invalidità permanente e fino a €1.291,44 per il rimborso di spese di cura. L'Associazione è inoltre impegnata a stipulare una polizza assicurativa per responsabilità civile verso terzi che prevede un massimale per sinistro non inferiore a €1.500.000,00.

pag. 1)

Art. 7 - Il Comune concede l'uso gratuito delle seguenti strutture di proprietà comunale:

struttura	giorni	fascia oraria
palestra Tonale	da lunedì a sabato	09,00 : 17,30
palestra blu Palasesto	lunedì, martedì, giovedì, venerdì	09,00 : 12,00
palestra rossa Palasesto	_	14,30 : 17,30
piscina Olimpia	martedì, venerdì	09,15 : 13,00
piscina De Gregorio	lunedì, giovedì	09,00 : 14,00
palestre (3) scuola Danza	lunedì, martedì, giovedì, venerdì	09,00 : 12,00

Tel. +39 02 24 88 52 85 - Fax +39 02 24 88 52 83 - Email <u>ufficiosportivo@sestosg.net</u>

Cod. Fisc. 02253930156 - Part. IVA 00732210968



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

dando atto che l'Amministrazione Comunale è provvista di idonea copertura assicurativa per l'utilizzo delle proprie strutture. Si tiene fermo che, in fase di svolgimento dei corsi, l'utilizzo degli spazi comunali dovrà sempre armonizzarsi ed essere coordinato alla pianificazione delle altre attività che si svolgono nelle medesime strutture.

L'assegnazione degli spazi ad ARCI – UISP non costituisce un diritto di esclusiva e pertanto, nel rispetto del principio di *par condicio*, il Comune si riserva la facoltà di modificare la sopra scritta pianificazione di spazi, qualora altre associazioni sportive dilettantistiche iscritte all'albo comunale delle associazioni prospettassero altre proposte di uguale valore sociale e standard tecnico. Il Comune definirà perciò la pianificazione degli spazi entro il 15 luglio di ciascun anno a fronte delle proposte acquisite entro il 30 maggio dello stesso anno.

- **Art. 8** In relazione all'uso concesso delle strutture, l'Associazione ARCI UISP assicura la corretta conduzione delle stesse, in coerenza a quanto stabilito dall'art. 8 "responsabilità e doveri di chi ottiene l'uso dell'impianto" del Regolamento di concessione degli impianti sportivi comunali , con le sole eccezioni delle strutture del Palasesto e delle piscine comunali, per le quali si applicano i patti contrattuali in essere con i rispettivi concessionari, che attribuiscono agli stessi i compiti di custodia, pulizia, manutenzione ordinaria.
- **Art. 9** Nel corso della presente convenzione, strutture ed impianti potranno mutare in relazione ai programmi dell'Amministrazione, senza alcun diritto di rivalsa da parte dell'Associazione ARCI UISP anche in caso di non previste soluzioni di continuità dei servizi.
- **Art. 10** L'Amministrazione comunale si riserva la più ampia facoltà di controllo e di revoca in caso di gravi persistenti inadempienze da parte dell'Associazione ARCI UISP.
- Art. 11 L'Amministrazione determina in € 115,00.= la tariffa da porre a carico di ciascun utente per la stagione sportiva 2008/2009. La quota per le successive stagioni, 2009/2010 e 2010/2011, potrà essere rideterminata, su richiesta dell'Associazione ARCI UISP, in base all'indice ISTAT. Le tariffe di partecipazione saranno introitate da parte dell'Associazione ARCI UISP. Nessuna richiesta di modifica della tariffa potrà essere avanzata in corso d'anno dall'Associazione ARCI UISP verso l'Amministrazione.
- **Art. 12** In caso di risoluzione anticipata della convenzione per inadempienze da parte dell'Associazione ARCI UISP, il Comune si riserva il diritto di stabilire l'entità del rimborso che la stessa Associazione dovrà versare agli utenti.

- pag. 2)



Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

- Art. 13 A garanzia del corretto utilizzo degli impianti di proprietà comunale, utilizzati per lo svolgimento dei corsi, l'Associazione ARCI UISP è tenuta a prestare, prima dell'inizio dell'attività, un deposito cauzionale di € 516,46.= che potrà essere svolta per fideiussione assicurativa e svincolata allo scadere degli impegni derivanti dalla presente convenzione. L'Amministrazione comunale si riserva di rivalersi sulla cauzione in caso di inosservanza di obblighi contrattuali o di danni.
- **Art. 14** In caso di controversie, espletate le forme di composizione d'eventuali liti per via amministrativa, si farà rinvio al Foro competente di Monza.

Sesto San Giovanni,	
l'Amministrazione Comunale	ľARCI – UISP
Il Direttore	Il Presidente



CITTÀ DI SESTO SAN GIOVANNI Medaglia d'Oro al V.M.

SETTORE CULTURA SPORT E POLITICHE GIOVANILI Servizio Sport e Politiche Giovanili

- pag. 3)